

Gib mir die Prospekte bitte mal!

Дай-ка мне, пожалуйста, проспекты!

Общие сведения

Запомните!

1. Повторение глаголов с аккузативным и дативным дополнениями

Некоторые глаголы в немецком языке требуют для образования законченного предложения как аккузативного, так и дативного дополнения.

geben: Gib mir mal die Prospekte!
bieten: Aachen bietet Ihnen vieles.
zeigen: Wir zeigen Ihnen Aachen.

Синтаксис

Аккузативные и дативные дополнения в предложении располагаются в следующем порядке:

- а) Если оба дополнения существительные, то вначале идёт дативное, потом аккузативное.

	датив	аккузатив
Wir geben	unseren Besuchern gern	weitere Auskünfte.

- б) Если одно из дополнений существительное, другое - местоимение, то вначале идёт местоимение, потом - существительное.

Wir zeigen Ihnen Aachen.	Gib mir die Prospekte!
--------------------------	------------------------

- в) Если оба дополнения местоимения, то сначала идёт аккузативное, потом - дативное

Ich gebe dir die Brille schon mal. Ich gebe sie dir schon mal.

2 Повторение императива (повелительного наклонения)

Глагол в императиве во 2 лице единственного числа теряет du и личное окончание -st. Сильные глаголы, меняющие корневую гласную (e - i), сохраняют в корне i.

Во множественном числе глагол в императиве теряет ihr.

При вежливом обращении местоимение Sie в императиве стоит после глагола.

В предложении глагол в императиве стоит на первом месте, номинативное дополнение - на втором.

du schreibst	– Schreib!	du gibst	– Gib!
ihr schreibt	– Schreibt!	ihr gebt	– Gebt!
Sie schreiben	– Schreiben Sie!	Sie geben	– Geben Sie!
du arbeitest	– Arbeite!		
ihr arbeitet	– Arbeitet!		
Sie arbeiten	– Arbeiten Sie!		

Повествовательное предложение	Императив
Du gibst mir die Prospekte.	Gib mir die Prospekte!
Sie entdecken Aachen.	Entdecken Sie Aachen!

Выражения из диалогов

Du hast doch einen Prospekt von Aachen.

Einen Augenblick.

Das wissen wir doch.

jemandem etwas bieten: Was bietest du mir?

jemandem etwas geben: Wir geben Ihnen gern weitere Auskünfte.

gespannt sein: Da bin ich aber mal gespannt.

Und schon kann's losgehen.

Супруги Фриш смотрят туристические проспекты. В них рассказывается о достопримечательностях города Ахена.

Herr Frisch: Du hast doch einen Prospekt von Aachen?

Frau Frisch: Einen? Vier Stück!

Herr Frisch: Gib mir die Prospekte bitte mal!

Frau Frisch: Ja, einen Augenblick. – Hier!

Herr Frisch: (листает проспект, временами читая вслух)

Entdecken Sie Aachen! Aachen – die Stadt im Herzen von Europa, gleich neben den Niederlanden und Belgien.

Frau Frisch: Das wissen wir doch!

Herr Frisch: Aachen – das Kunstzentrum.

Frau Frisch: Uninteressant!

Herr Frisch: Aachen – die Kur- und Badestadt.

Frau Frisch: Brauchen wir nicht.

Herr Frisch: Aachen – die Kongreßstadt.

Frau Frisch: Arbeiten kann ich zu Hause.
 Herr Frisch: Aachen bietet Ihnen vieles.
 Frau Frisch: Und was bietest du mir?
 Herr Frisch: Aachen – die Stadt mit Flair. Die City ist ein Einkaufsparadies.
 Das ist doch was für dich.
 Frau Frisch: Na, da bin ich aber mal gespannt.
 Herr Frisch: Wir geben unseren Besuchern gern weitere Auskünfte.

Госпожа Фриш начинает просматривать второй проспект.

Frau Frisch: (мужу) Wir zeigen Ihnen Aachen! Entdecken Sie die
 Moderne und die Vergangenheit! Wir beginnen unseren
 Rundgang am Dom.
 Hier – das ist für dich! (читает вслух)
 Packen Sie gute Laune ein, ein bißchen Geld natürlich – und
 vergessen Sie Ihre Brille nicht! (обращаясь к мужу)
 Du vergißt doch immer deine Brille. Hier – ich gebe
 sie dir schon mal. Pack sie gleich ein!
 (читает) Und schon kann's losgehen.
 Herr Frisch: Ja, dann gehen wir doch mal!

Слова и выражения

der Prospekt	проспект
vier Stück (hier: 4 Prospekte)	4 штуки (здесь: четыре проспекта)
Einen Augenblick!	Минутку!
entdecken	открывать, делать открытие
im Herzen von Europa	в сердце Европы
neben	рядом, вблизи
<i>die Niederlande</i>	Нидерланды
<i>Belgien</i>	Бельгия
das Kunstzentrum	центр искусств
uninteressant	неинтересно
die Kurstadt	курортный город
die Badestadt	город-курорт с водолечением
die Kongreßstadt	город конгрессов
vieles bieten	многое предлагать
jemandem etwas bieten	кому-то что-то предлагать
die Stadt mit Flair	город с особой атмосферой
die City	центр города
das Einkaufsparadies	рай для покупателей
der Besucher	посетитель
weitere Auskünfte	дополнительная информация
die Auskunft	информация, справка
gespannt sein	быть в состоянии оживания
die Moderne	современность
die Vergangenheit	прошлое
der Rundgang	экскурсия

einpacken
gute Laune
ein bißchen Geld
Es kann losgehen.
losgehen

взять с собой, упаковать
хорошее настроение
немного денег
Можно отпрапляться.
отпрапляться, выходить

Упражнения

1 Как госпожа Фриш реагирует на предлагаемое?

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Aachen – die Stadt im Herzen von Europa | a. Arbeiten kann ich zu Hause. |
| 2. Aachen – das Kunstzentrum | b. Da bin ich aber mal gespannt. |
| 3. Aachen – die Kur- und Badestadt | c. Was bietest du mir? |
| 4. Aachen – die Kongreßstadt | d. Uninteressant. |
| 5. Aachen – die Stadt mit Flair | e. Brauchen wir nicht. |
| 6. Aachen bietet Ihnen vieles. | f. Das wissen wir doch! |

2 Дополните короткие реплики госпожи Фриш

- Du hast doch einen Prospekt von Aachen.
"Einen? Vier Stück!" _____
- Aachen als Kunstzentrum.
"Uninteressant." _____
- Aachen – die Kur- und Badestadt
"Brauchen wir nicht." _____

3 Образуйте сложные существительные. Используйте при этом различные варианты

die Kunst	der Gang	<u>die Kunststadt, das Kunstzentrum</u>
das Bad	das Paradies	_____
der Kongreß	die Stadt	_____
einkaufen	das Zentrum	_____
rund	die Stadt	_____
innen	das Zentrum	_____

4 Bilduzuyte predlozheniya s dvumya dopolneniyami. Ne zabud'te o porядке слов!

bringen
zeigen
geben
bieten
geben
empfehlen

Frau Frisch
Ihnen
mir
Ihnen
den Besuchern
uns

die Prospekte
Aachen
den Stadtplan
viele
weitere Auskünfte
ein Restaurant

Bringen Sie Frau Frisch die Prospekte. Ich bringe sie ihr.

5 Bilduzuyte povelit'el'noye nakloneniye (imperativ)

1. Sie können das Kunstzentrum besuchen.

2. Sie können einen Rundgang machen.

3. Sie können unsere Prospekte lesen.

4. Sie können uns weitere Auskünfte geben.

5. Du kannst mir Aachen zeigen.

6. Du kannst mir die Prospekte geben.

7. Ihr könnt das Einkaufsparadies entdecken.

8. Ihr könnt den Rundgang am Dom beginnen.
